



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

3-е пленарное заседание
Вторник, 15 сентября 1998 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 121 предварительной повестки дня
(продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций (A/53/345/Add.1)

Председатель (говорит по-испански): В письме, содержащемся в документе A/53/345/Add.1, Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования сообщения, содержащегося в документе A/53/345, Гренада осуществила необходимые выплаты для сокращения суммы своей задолженности до уровня ниже указанного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает во внимание эту информацию?

Решение принимается.

Пункт 8 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня и организация работы:
первый доклад Генерального комитета (A/53/250)

Председатель (говорит по-испански): Сегодня днем Ассамблея рассмотрит первый доклад Генерального комитета, который был распространен в документе A/53/250.

Я буду говорить о конкретных разделах и пунктах доклада, в которых содержатся рекомендации для рассмотрения Ассамблеей.

В пункте 2 своего доклада Генеральный комитет привлекает внимание Ассамблеи к положениям, содержащимся в приложениях V, VI, VII и VIII правил процедуры Ассамблеи. Могу я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти положения?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 3 Генеральный комитет принял к сведению приложение I к резолюции 48/264 от 29 июля 1994 года, озаглавленной "Руководящие принципы рационализации повестки дня Генеральной Ассамблеи", и приложения к резолюции 51/241 от 31 июля 1997 года, озаглавленной "Укрепление системы Организации Объединенных Наций". Положения резолюций отражены в документе, находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи под соответствующими заголовками.

В пункте 4 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 48/264 (документ A/52/856) и 51/241 (документ A/52/855).

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 4?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Переходим теперь к рассмотрению раздела II доклада, в котором речь идет об организации сессии.

Рассмотрим сначала раздел II.B, посвященный рационализации работы Генеральной Ассамблеи.

В пункте 7 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункт 5 приложения к резолюции 45/45, в котором ряду главных комитетов рекомендуется проводить заседания в последовательном порядке.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 7?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 8 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункты 30, 31 и 36 приложения к резолюции 51/241, в котором предполагается, что главные комитеты должны проводить организационные заседания до начала общих прений и проводить сессии по вопросам существа только по окончании общих прений; и что Первый и Четвертый комитеты должны по возможности собираться в последовательном порядке.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 8?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 9 Генеральный комитет принял к сведению тот факт, что будет обеспечиваться строгое осуществление мер, которые были введены в целях сокращения расходов, связанных со сверхурочной работой.

Теперь мы переходим к разделу II.C о дате закрытия пятьдесят третьей сессии.

В связи с тем, что Ассамблея должна провести 10 декабря заседание в ознаменование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, Генеральный комитет рекомендует объявить перерыв в работе пятьдесят третьей сессии в пятницу, 11 декабря 1998 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы подчеркнуть, что перерыв в работе пятьдесят третьей сессии Ассамблеи будет объявлен в пятницу 11 декабря 1998 года. В сентябре 1999 года Ассамблея примет решение в отношении даты закрытия своей пятьдесят третьей сессии.

В пункте 11 Генеральный комитет рекомендует, чтобы Первый комитет, Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), Третий и Шестой комитеты завершили свою работу к пятнице, 20 ноября; Второй комитет - к пятнице, 27 ноября, а Пятый комитет - к пятнице, 4 декабря 1998 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Далее мы переходим к разделу II.D в отношении расписания заседаний.

В пункте 12 Генеральный комитет рекомендует, чтобы утренние заседания начинались ровно в 10 ч. 00 м. - как все пленарные заседания, так и заседания главных комитетов.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы напомнить делегатам, что вечерние заседания я намерен начинать ровно в 15 часов.

В том же пункте Генеральный комитет рекомендует в качестве меры экономии, чтобы пленарные заседания и заседания главных комитетов, включая неофициальные, заканчивались к 18 ч. 00 м. и чтобы по выходным дням никакие заседания не проводились. Комитет также рекомендует, чтобы такая мера экономии применялась и к заседаниям, включенным в расписание конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на протяжении оставшейся части 1998 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 13 Генеральный комитет рекомендует, чтобы во избежание позднего начала заседаний Генеральная Ассамблея отменила правило, в соответствии с которым пленарное заседание может быть открыто и проведение прений может быть разрешено, если присутствует по крайней мере одна треть членов, а заседание одного из главных комитетов может быть открыто и проведение прений может быть разрешено, если присутствует одна четверть членов комитета.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В этой связи я хотел бы решительно высказаться в пользу практических предложений, которые были внесены в ходе предыдущих сессий, в соответствии с которыми целесообразно, чтобы каждая делегация выделяла кого-то, кто присутствовал бы в зале в назначенное время. Я искренне надеюсь на сотрудничество всех делегаций в этом отношении.

В пункте 14 Генеральный комитет рекомендует напомнить делегациям об огромной важности пунктуальности.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В этой связи я хотел бы довести до сведения членов Ассамблеи, что 10-минутная задержка с открытием каждого заседания в штаб-квартире обходится Организации потерей 800 000 долл. США в год. Поэтому я искренне надеюсь, что делегации сделают все от них зависящее для сотрудничества в этом отношении, с тем чтобы все заседания могли начинаться ровно в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м.

В разделе II.E, в котором речь идет об общих прениях, Генеральный комитет принял к сведению то, что общие прения начнутся в понедельник, 21 сентября, и завершатся в пятницу, 2 октября 1998 года.

В пункте 16 Комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 21 приложения к резолюции 51/241, в котором Ассамблея определила добровольные ограничения в регламенте до 20 минут для каждого выступления в рамках общих прений.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 16?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Я этой связи я хотел бы напомнить делегатам о просьбе Секретариата выступать всегда с нормальной скоростью в рамках отведенного времени, для того чтобы дать возможность обеспечить надлежащий устный перевод их выступлений.

В пункте 17 Генеральный комитет одобрил предложение Генерального секретаря прекратить запись выступающих в общих прениях в среду, 23 сентября, в 18 ч. 00 м.

В связи с очень большим числом уже записавшихся ораторов я настоятельно призываю представителей выступать в порядке, в котором они значатся в списке ораторов в ходе общей дискуссии. Имена тех, кто не смогут выступить в отведенное им время, будут ставиться в конец списка ораторов для этого заседания.

В пункте 18 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на ранее принятое решение Ассамблеи о том, что практика поздравления в Зале Генеральной Ассамблеи после произнесения речи запрещается. Комитет рекомендует, чтобы это

правило соблюдалось и в ходе пятьдесят третьей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Генеральный комитет рекомендует также, чтобы выступающие в ходе общих прений после своих выступлений покидали Зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной, прежде чем вернуться на свои места.

Могу ли я считать, что Ассамблея также одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы приступим к разделу П.Ф.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению положения в отношении выступлений по мотивам голосования и права на ответ, которые содержатся в пункте 19?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я далее считать, что Генеральная Ассамблея желает ограничить выступления по порядку ведения заседания пятью минутами, как рекомендовано в пункте 20?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 21 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 22 приложения к резолюции 51/241, предусматривающий, что вне рамок общих прений должен действовать 15-минутный регламент для выступлений на пленарных заседаниях и в главных комитетах.

В этой связи в пункте 22 Комитет обращает внимание Ассамблеи на пункт 23 доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 51/241 (A/52/855), в котором говорится, что, поскольку в ходе пленарных заседаний продолжительность выступлений в прениях, за исключением общих прений, составляет в среднем

восемь минут, Генеральная Ассамблея может пожелать пересмотреть рекомендацию, содержащуюся в пункте 22 приложения к резолюции 51/241.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 22?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению положения в отношении продолжительности выступлений, содержащиеся в пункте 23?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Раздел П.Г касается отчетов о заседаниях.

В пункте 24 Генеральный комитет принимает к сведению тот факт, что на пятьдесят третьей сессии стенографические отчеты будут составляться о пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и заседаниях Первого комитета, а краткие отчеты будут составляться для Генерального комитета и главных комитетов Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет рекомендацию, содержащуюся в пункте 24 в отношении стенограмм некоторых заседаний Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет рекомендацию, также содержащуюся в пункте 24, предусматривающую, чтобы практика, в соответствии с которой сделанные в главных комитетах заявления полностью не воспроизводятся, оставалась в силе и на пятьдесят третьей сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Раздел П.Н касается заключительных заявлений в Генеральной Ассамблее и главных комитетах.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот раздел?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Раздел II.I касается резолюций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пунктах 26-29?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к разделу II.J, касающемуся документации.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положение, касающееся докладов Генерального секретаря или вспомогательных органов, содержащееся в пункте 30?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 31 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 6 ее резолюции 48/264 и на пункт 4 ее резолюции 50/206 С, где подчеркивается, что документация должна представляться в соответствии с правилом о шести неделях в отношении распространения документов одновременно на каждом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 31?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 32 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 32 приложения к резолюции 51/241, в котором содержится призыв ко всем органам проявить сдержанность при внесении предложений, содержащих просьбы о представлении новых докладов и о представлении докладов на двухгодичной или трехгодичной основе.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот пункт?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Раздел II.K касается вопросов, связанных с бюджетом по программам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пунктах 33-35?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 36, в котором говорится о подпункте 13 (d) решения 34/401, Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на замечания Генерального секретаря о том, что для подготовки заявления о последствиях для бюджета по программам может потребоваться несколько дней. Кроме того, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету необходимо достаточное время для рассмотрения последствий для бюджета по программам какого-либо проекта резолюции, прежде чем Ассамблея может принять по нему решение.

Поэтому Генеральный секретарь считает желательным, чтобы государства-члены представляли предложения достаточно заблаговременно во избежание отмены заседаний и задержек в рассмотрении пунктов.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению замечания Генерального секретаря, содержащиеся в пункте 36?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Раздел II.L касается памятных дат и торжественных заседаний.

Вначале мы рассмотрим пункт 37. Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, в целях обеспечения необходимой гибкости и за исключением годовщины создания Организации Объединенных Наций, принять предложенный порядок проведения торжественных заседаний, в том числе ограничить каждое выступление 15 минутами.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет рекомендации, содержащиеся в пункте 37?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет также рекомендацию, которая содержится в пункте 38, о планировании церемоний празднования памятных дат и торжественных заседаний?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предлагаю Генеральной Ассамблее рассмотреть раздел II.M, в котором говорится о специальных конференциях.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет рекомендации, о которых говорится в пунктах 39 и 40?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В разделе II.N о заседаниях вспомогательных органов Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, при строгом учете того, что заседания должны проводиться в рамках имеющихся помещений и обслуживания, разрешить вспомогательным органам, о которых говорится в пункте 41, проводить заседания в ходе основной части пятьдесят третьей сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к разделу III доклада Генерального комитета, касающемуся замечаний по организации будущих сессий Генеральной Ассамблеи.

В пункте 42 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 17 приложения к резолюции 51/241, который, в частности, гласит, что пленарные заседания Генеральной Ассамблеи открываются ежегодно в первый вторник после 1 сентября.

В этой связи Комитет обращает также внимание Ассамблеи на доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 51/241 (A/52/855), в частности на его пункты 16 и 17, в которых говорится о трудности в деле осуществления этого положения. Как отмечается в

пункте 17 доклада Генерального секретаря, в последние годы датой закрытия сессии был понедельник, предшествующий открытию следующей сессии. Если бы Генеральная Ассамблея сохранила эту практику, то дата закрытия неизменно совпадала бы с официальным праздником Организации, в связи с чем может возникнуть необходимость рассмотрения финансовых и прочих последствий. Далее в пункте 17 говорится, что Генеральная Ассамблея может пожелать принять решение относительно даты закрытия будущих сессий, которая будет приходиться на рабочий день.

В пункте 43 Генеральный комитет рекомендует Ассамблее рассмотреть вопрос о датах открытия и закрытия будущих очередных сессий. В этой связи, принимая во внимание дату открытия очередных сессий, Комитет может также рекомендовать Ассамблее рассмотреть вопрос об обязательном конечном сроке представления Пятому комитету всех проектов резолюций, имеющих последствия для бюджета по программам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 42 и одобряет рекомендации, содержащиеся в пункте 43?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Как говорится в пункте 43, Генеральная Ассамблея, на основании своей резолюции 52/232, приняла решение только о датах открытия и закрытия пятьдесят второй сессии. Поэтому пока не известно, когда закроется пятьдесят третья сессия и когда откроется пятьдесят четвертая сессия.

Генеральная Ассамблея, в ходе пятьдесят третьей сессии, должна принять решение, которое позволит государствам-членам и Секретариату установить заранее конкретные даты открытия будущих очередных сессий и, впоследствии, даты их закрытия, как предусматривается нынешней формулировкой правила 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Во время рассмотрения этого вопроса в Ассамблее государствам-членам следует учитывать замечания Генерального секретаря, содержащиеся в пункте 17 его доклада об осуществлении резолюции 51/241.

Теперь мы переходим к разделу IV доклада Генерального комитета, касающемуся утверждения повестки дня. Этот раздел начинается с пункта 44.

Вначале хочу напомнить о правиле 23 правил процедуры, которое предусматривает, что

"Прения о включении любого пункта в повестку дня, если этот пункт рекомендован к включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех - против".

Считаю важным отметить, что ограничение числа выступающих не распространяется на другие рекомендации.

Я хотел бы подчеркнуть, что сейчас мы не обсуждаем какие-либо пункты по существу.

Что касается пункта 45, то могу ли я считать, что Ассамблея желает рекомендовать своим главным комитетам пересмотреть их повестки дня в целях упорядочения их программ работы, как предлагается в этом пункте?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Я еще раз хотел бы обратиться к членам Ассамблеи с просьбой внимательно рассмотреть предложение Генерального секретаря, в особенности с учетом пунктов 23-26 приложения к резолюции 51/241, относительно переноса на одну из последующих сессий тех пунктов, по которым на нынешней сессии принятие решений или мер не требуется.

В пункте 46 Генеральный комитет рекомендует снять с повестки дня пятьдесят третьей сессии пункт 62 повестки дня "Положение в Бурунди".

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В связи с пунктом 89 проекта повестки дня "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под

колониальным господством" в пункте 47 Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее изменить формулировку пункта 89, чтобы он гласил: "Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий".

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 48 Генеральный комитет рекомендует перенести рассмотрение пункта 92 проекта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о малагасийских островах Глорьёз, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия", на пятьдесят четвертую сессию и включить этот пункт в предварительную повестку дня этой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 49 Генеральный комитет рекомендует перенести рассмотрение пункта 93 проекта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о Восточном Тиморе", на пятьдесят четвертую сессию и включить этот пункт в предварительную повестку дня этой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В связи с пунктом 160 проекта повестки дня, озаглавленным "Вифлеем 2000", Генеральный комитет рекомендует в пункте 50 включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В связи с пунктом 161 проекта повестки дня, озаглавленным "Всемирная программа по солнечной энергии",

Генеральный комитет рекомендует в пункте 51 включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В связи с пунктом 162 проекта повестки дня, озаглавленным "Предоставление Ассоциации карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее", Генеральный комитет в пункте 52 рекомендует включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В связи с пунктом 165 проекта повестки дня, озаглавленным "Предоставление Организации экономического сотрудничества и развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее", Генеральный комитет в пункте 53 рекомендует включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Что касается пункта 54, то Генеральный комитет решил не рекомендовать включение пункта 166.

Слово имеет представитель Свазиленда.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Сэр, обращаясь к Вам, в нынешнем качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии, я хотел бы поздравить Вас по случаю избрания на этот важный пост, поскольку перед Вами стоит задача продолжения процесса перестройки этой международной Организации.

Обычно моя делегация воздерживается от замечаний в связи представлением доклада Генерального комитета. Но в этом году мы сочли

необходимым и далее выступать с нашей принципиальной позицией, особенно в том, что касается пункта 54 доклада, в котором рассматривается пункт повестки дня, представленный Генеральному комитету в качестве пункта 166.

Являясь одной из 30 делегаций государств-членов, предложивших включить этот пункт в повестку дня, моя делегация хотела бы официально заявить о том, что этот уважаемый форум несет перед мировым сообществом обязательство за то, чтобы отвечать интересам как большинства, так и меньшинства. Организация Объединенных Наций должна также заботиться о тех, кто лишен голоса, и не делать вид, что в мире все благополучно. Именно поэтому я хотел бы убедить Ассамблею в том, что решение, содержащееся в резолюции 2758 (XXVI) от 25 октября 1971 года, должно быть пересмотрено, чтобы Организация Объединенных Наций оправдала те высокие ожидания, которые возлагают на нее народы, принимавшие участие в ее создании, и народы, считающие Организацию Объединенных Наций прибежищем для тех, кто лишен голоса и не представлен в этой Ассамблее.

Хотел бы заверить членов Ассамблеи в том, что до тех пор, пока Организация Объединенных Наций не обратит внимание на вопрос о населении Тайваня, численность которого составляет 21,8 миллиона человек, моя делегация будет и далее входить в состав авторов предложения о включении этого пункта в повестку дня. Я также хотел бы обратиться к тем делегациям, которые пока не придают значения вопросу о том, почему этот пункт имеет значимость, что когда-нибудь они поймут, что ни при каких обстоятельствах они не должны пренебрегать мнениями поддерживающих эту позицию 30 государств-членов.

Вызывает сожаление, что, как выяснилось в ходе прений в Генеральном комитете, некоторые делегации с легкостью подходят к ним как к напрасной трате времени. Моя делегация считает это оскорбительным для нашего суверенитета, а также для членства в этом органе. Нет ни одного пункта, который не имел бы значения. Организация Объединенных Наций, насколько мне известно, должна и обязана выслушать любой, обращенный к ней призыв.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает одобрить рекомендацию, содержащуюся в пункте 54 доклада Генерального комитета относительно того, чтобы не включать пункт 166 в ее повестку дня на нынешней сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 55 в связи с пунктом 167 проекта повестки дня "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне" Генеральный комитет рекомендует включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 56 в связи с пунктом 168 проекта повестки дня "Пятидесятая годовщина Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него" Генеральный комитет рекомендует включить его в качестве подпункта пункта 46 проекта повестки дня "Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека".

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В пункте 57 в связи с пунктом 169 "Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке" Генеральный комитет рекомендует включить этот пункт в повестку дня.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к рассмотрению повестки дня, которую Генеральный комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с практикой прошлых лет мы будем следовать порядку, установленному в пункте 58 доклада Генерального комитета (А/53/250), и там, где покажется целесообразным, мы будем рассматривать пункты по группам. Я хотел бы еще раз напомнить членам Ассамблеи о том, что сейчас мы не обсуждаем ни один пункт по существу, за исключением тех случаев, когда такие обсуждения могут помочь Ассамблее в принятии решения относительно того, включать или нет какой-либо пункт в повестку дня.

В отношении пунктов 1-6 решение уже принято.

Сейчас мы переходим к пунктам 7-48. Могу ли я еще раз напомнить членам Ассамблеи о том, что мы рассматриваем сейчас лишь вопрос о включении пунктов в повестку дня.

Могу ли я считать, что эти пункты следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать, что пункты 49-62 повестки дня следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я предлагаю членам Ассамблеи перейти к пунктам 63-80, касающимся разоружения. Могу ли я считать, что эти пункты следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к пунктам 81-90. Могу ли я считать, что эти пункты следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Затем мы переходим к пунктам 91-98, касающимся международных экономических вопросов. Могу ли я считать, что эти пункты следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Мы переходим далее к пункту 99. Могу ли я считать, что пункт 99 следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Пункты 100-110 касаются социальных и гуманитарных вопросов. Могу ли я считать, что эти пункты также следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Могу ли я считать далее, что пункты 111-145, касающиеся административных и финансовых вопросов, следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к пунктам 146-156. Если не будет возражений, я буду считать, что эти пункты следует включить в повестку дня.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Далее мы рассмотрим пункты 157-166. Могу ли я считать, что эти пункты следует включить в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к разделу V доклада Генерального комитета о распределении пунктов повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пункте 59?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы перейдем к рассмотрению рекомендаций, содержащихся в пункте 60. Мы будем принимать рекомендации последовательно, одну за другой.

Прежде чем начать, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что номера пунктов относятся к повестке дня, содержащейся в пункте 58

доклада, находящегося на нашем рассмотрении, а именно документа A/53/250.

Сначала мы рассмотрим рекомендацию, содержащуюся в пункте 60 (a)(i), в отношении пункта 10 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Следующей мы рассмотрим рекомендацию, содержащуюся в пункте 60 (a)(ii), в отношении пункта 18 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Далее мы перейдем к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (a)(iii), в отношении пунктов 46 (a) и 110 (b). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Затем мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (a)(iv), в отношении пункта 49 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): В связи с пунктом 60 (a)(v), относящимся к пункту 62 повестки дня, Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее решить вопрос о передаче этого пункта в соответствующее время в ходе сессии. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (a)(vi), в отношении пункта 99 повестки дня "Торжественное заседание, посвященное двадцатой годовщине принятия Буэнос-Айресского плана действий по развитию и осуществлению

технического сотрудничества между развивающимися странами".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к пункту 60 (a)(vii), относящемуся к пункту 157 повестки дня, озаглавленному "Вифлеем 2000".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (a)(viii), в отношении пункта 158 "Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Затем мы перейдем к пункту 60 (a)(ix), относящемуся к пункту 159, озаглавленному "Предоставление Ассоциации карибских государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (a)(x), в отношении пункта 162 "Предоставление Организации экономического сотрудничества статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (a)(xi), в отношении пункта 164 "Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (b) и касающейся пункта 71 повестки дня, озаглавленного "Всеобщее и полное разоружение". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендацию, касающуюся пункта 71?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Следующим делом мы обратимся к содержащейся в пункте 60 (c) рекомендации, которая касается пункта 85 "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендацию, касающуюся пункта 85?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): А сейчас мы перейдем к содержащейся в пункте 60 (d) рекомендации, касающейся пункта 93 (d), "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, касающуюся пункта 93 (d)?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Следующая рассматриваемая нами рекомендация

содержится в пункте 60 (е) и относится к пункту 103, "Улучшение положения женщин". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 60 (f)(i) и касающейся пункта 163, озаглавленного "Финансирование миссии Наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать этот вопрос на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Следующей мы рассмотрим рекомендацию, содержащуюся в пункте 60 (f)(ii) и относящуюся к пункту 165, озаглавленному "Объединенная инспекционная группа". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать этот вопрос Пятому комитету при том понимании, что доклады Объединенной инспекционной группы, касающиеся вопросов, переданных другим главным комитетам, будут также направляться этим комитетам?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к пункту 61 доклада Генерального комитета.

Я предлагаю членам Ассамблеи взглянуть на список пунктов, рекомендуемых Генеральным комитетом для рассмотрения на пленарных заседаниях. С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет такое распределение пунктов, перечисленных в пункте 61 доклада Генерального комитета и предназначенных для рассмотрения непосредственно на пленарных заседаниях?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Теперь мы подошли к списку тех пунктов повестки дня, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Первого комитета. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает

передачу Первому комитету пунктов повестки дня, предлагаемых его вниманию в пункте 61 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к списку пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет). С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет такое распределение пунктов, предлагаемых для рассмотрения Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 61 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Теперь мы рассмотрим список пунктов, предлагаемых Генеральным комитетом для рассмотрения Вторым комитетом. Принимая во внимание только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает список пунктов, предлагаемых в пункте 61 доклада Генерального комитета для рассмотрения Вторым комитетом?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к списку вопросов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Третьего комитета. С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу на рассмотрение Третьего комитета тех пунктов, которые предлагаются в пункте 61 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к списку пунктов, которые Генеральный комитет рекомендует передать на рассмотрение Пятого комитета. Учитывая только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет передачу этих пунктов на рассмотрение Пятого комитета, как предлагается в пункте 61 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Наконец, мы рассмотрим список пунктов, рекомендуемых Генеральным комитетом для их передачи на рассмотрение Шестому комитету. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает предложение Генерального комитета передать эти пункты на рассмотрение Шестого комитета, о чем говорится в пункте 61 его доклада?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Этим Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение первого доклада Генерального комитета. Я хотел бы поблагодарить всех членов Ассамблеи за их сотрудничество.

Каждый из главных комитетов получит список передаваемых на его рассмотрение пунктов повестки дня, с тем чтобы он мог приступить к организации своей работы в соответствии с правилом 99 правил процедуры и пунктами 30 и 31 приложения к резолюции 51/241.

Кроме того, пожалуйста, примите к сведению, что Первый комитет, Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), Третий комитет и Шестой комитет должны завершить свою работу к пятнице, 20 ноября, Второй комитет - к пятнице, 27 ноября, и Пятый комитет - к пятнице, 4 декабря 1998 года.

Я надеюсь, что главные комитеты, как и прежде, будут прилагать продемонстрированные ими в ходе пятьдесят второй сессии усилия по завершению своей работы в установленные сроки.

Я хотел бы напомнить и подчеркнуть, что все заседания должны начинаться точно вовремя - в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м.; я намерен лично обеспечивать выполнение данного нами сегодня обещания. Это обязательство относится также и к Секретариату, который должен обеспечивать своевременную подготовку всех документов на всех шести официальных языках Организации, с тем чтобы заседания могли проходить в назначенное время.

Теперь я хотел бы привлечь внимание представителей к вопросу, касающемуся участия в заседаниях и работе Генеральной Ассамблеи

Палестины в ее качестве наблюдателя. Члены Ассамблеи вспомнят резолюцию 52/250 от 7 июля 1998 года и приложение к ней, а также записку Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/52/1002, в которой очерчено понимание Генеральным секретарем задачи выполнения прилагаемых к резолюции основных положений.

Особое внимание Ассамблеи я хотел бы обратить на пункт 6 приложения к резолюции 52/250, в котором говорится следующее:

"Право делать заявления, причем Председатель Генеральной Ассамблеи выступает с предварительным объяснением или со ссылкой на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи только один раз в начале каждой сессии Ассамблеи".

Соответственно, на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи наблюдатель от Палестины будет, таким образом, принимать участие в работе Генеральной Ассамблеи на основе резолюции 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, резолюции 43/177 от 15 декабря 1988 года и резолюции 52/250 от 7 июля 1998 года без дальнейшей необходимости предварительного объяснения, предшествующего какому бы то ни было заявлению Палестины в ходе нынешней сессии.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.